

Was mit den Gebeinen geschieht und was das Bleibsel erwähnt

פֿעַת	הָתִיא	נָאָם	יְהוָה	{וִיִּצְאוּ}	[וִיִּצְאוּ]	אֶת־	עֲצָמוֹת
BaÉ´T» in der „Zeit“	HaHl´°» der „ihr“	NöÜM´des „Treuewort des“	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	WöJoZi´°U´ „[sie machen herausgehen]“	[JOZI´°U]» „[sie machen herausgehen]“	ÄT-» ÄT -	ÄZ°MO´T» „Gebeine der“ ~Überstärken der
בְּ- et mfs.[cs]	הָ pn.in.3fs pk.at	נָאָם ms.cs	הִיא hi/pi.ft.3ms	יִצְאָ hi.ft.3mp.KT pk.cj	יִצְאָ hi.ft.3mp.QR	אֶת pk	עֲצָם fp.cs
מַלְכֵי־	יְהוּדָה	וְאֶת־	עֲצָמוֹת־	שָׂרָיו	וְאֶת־	עֲצָמוֹת	הַנְּבִיאִים
MaLoKheJ-» „Regenten von“	JöHUda´H» JöHUDa´H ü:Dankendes	WöÄT-» und ÄT	ÄZ°MO´T» „Gebeine der“	SsaRa´W» „Fürsten“,seiner	WöÄT-» und ÄT	ÄZ°MO´T» „Gebeine von“	HaNöBhl´°I´M≠ den „Propheten“
מַלְכֵי mp.cs	יְהוּדָה na	אֶת pk pk.cj	עֲצָם fp.cs	וְ sf.3ms mp.cs	אֶת pk pk.cj	עֲצָם fp.cs	הָ mp pk.at

s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

וְאֶת־	עֲצָמוֹת	יּוֹשְׁבֵי־	יְרוּשָׁלַם	מִקְבְּרֵיהֶם:
WöÉ´T» und ET	ÄZ°MO´T» „Gebeine der“	JöSchöBheJ-» „Sitzhabenden von“	JöRUSchaLai´M≠ JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	MiQiBhRe´Hä´M≠ von „Gräbern“,ihren
אֶת pk pk.cj	עֲצָם fp.cs	יֹשֵׁב ka.pt.ms.cs	יְרוּשָׁלַם na	מִן sf.3mp mp.cs pk.pp

וּשְׁתָּחוּ	לְשֵׁמֶשׁ	וּלְיָרֵחַ	וּלְכָל־	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	אֲשֶׁר
USchöThaChU´M» und ~breiten aus sie sie und spannen aus sie sie	LaSchä´MäSch» zu der „Sonne“ zu der ~welche-weicht/erstattet	WöLajJaRe´aCh≠ und zu dem „Mond“ und zu dem ~er geistet/riecht	ULöKho´L≠ und zu „allen“	ZöBha´°» „Heer von“	HaSchäMa´JiM≠ den „Himmeln“ denen ~welche-Wasser-sind	ÄSchä´R» welche welchen
וּשְׁתָּחוּ sf.3mp ka.wpe.3p pk.cj	לְ- mfs pk.pp+pk.at	וְ- mfs pk.pp+pk.at	לְ- ms pk.pp+pk.at	צָבָא mfs.cs	הָ md pk.at	אֲשֶׁר pk.rl

אֲהָבִים	וְאֲשֶׁר	עֲבָדוֹם	וְאֲשֶׁר	הִלְכוּ	אֲחֵרֵיהֶם	וְאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וְאֲשֶׁר
ÄHeBhu´M≠ liebten sie sie ~Ur-gewährten sie ihnen	WaÄSchä´R» und welchen	ÄBhaDU´M≠ dienten sie sie ihnen	WaÄSchä´R≠ und welchen	HaLöKhu´» wandelten sie	ÄChäRe´Hä´M≠ „hinter“,ihnen nach ihnen	WaÄSchä´R» und welchen	DöRaSchU´M≠ nachforschten sie sie ihnen forderten sie sie	WaÄSchä´R» und welchen
אֲהָבִים sf.3mp ka.pe.3p	וְאֲשֶׁר pk.rl pk.cj	עֲבָדִים sf.3mp ka.pe.3p	וְאֲשֶׁר pk.rl pk.cj	הִלְכוּ ka.pe.3p	אֲחֵרֵיהֶם sf.3mp pk.pp.p.cs	וְאֲשֶׁר pk.rl pk.cj	דָּרְשׁוּם sf.3mp ka.pe.3p	וְאֲשֶׁר pk.rl pk.cj

הַשְׁתַּחֲוִי	לָהֶם	לֹא	יֵאָסְפוּ	וְלֹא	יִקְבְּרוּ	לְדָמָן	עַל־	פָּנֵי
HiSchTaChäWU´≠ „huldigend sich hinwerfen sie sie!“ sich hinwerfen sie	LäHä´M≠ zu sie,ihnen	Lo´°» nicht	JeÄSöPhU´≠ „sie werden gesammelt“	WöLo´°» und nicht	JiQaBhe´RU≠ „sie werden begraben“	LöDo´Män» zu „Dung“	ÄL-» auf	PöNe´J» „Angesichtern“
וְהָיָה ht.1.{pe.3p}{!mp}{ht.1}{pe.3p}	הֵם sf.3mp pk.pp	לֹא pk.ng,na	אִסְפוּ ni.ft.3mp	לֹא pk.ng	קָבַר ni.ft.3mp	דָּמָן ms pk.pp	עַל pk.pp	פָּנֵי mfp.cs

a:Ada´M wärt

הָאֲדָמָה	יְהוּי:
HaÄDaMa´H≠ der „AdaMa´H“ ü:Gerötete	JiHJU´≠ „sie werden“
הָ fs pk.at	הִיא ka.ft.3mp

וְנִבְחַר	מָוֶת	מִחַיִּים	לְכָל־	הַשְּׂאֲרִית	הַנְּשָׂאֲרִים	מִן־	הַמְּשִׁפָּתָה
WöNiBhCha´R» und „wird erwählt er“	Mä´Wät» „Tod“	MeChajji´M≠ „mehr als „Lebende“ weg von Lebenden	LöKho´L≠ zu „all“	HaSchöÉRI´T≠ dem „Bleibsel“	HaNiSchÄRI´M≠ den „Verblieben gemacht werdenden“	Min-» von	HaMiSchPaChä´H» der „Sippe“
בָּחַר ni.wpe.3ms pk.cj	מָוֶת ms	מִן mp pk.pp	כָּל־ ms.[cs] pk.pp	הַשְּׂאֲרִית fs pk.at	הַנְּשָׂאֲרִים ni.pt.mp pk.at	מִן pk.pp	הַמְּשִׁפָּתָה fs pk.at

הָרָעָה	הַזֹּאת	בְּכָל־	הַמְּקֻמּוֹת	הַנְּשָׂאֲרִים	אֲשֶׁר	הַדְּחָתִים	שָׁם
HaRaÄ´H≠ der „bösen“	HaSö´°T≠ der „dieser“	BöKhoL-» in „all“	HaMöQoMO´T» den „Orten“ den Ersthungen	HaNiSchÄRI´M≠ den „Verblieben gemacht werdenden“	ÄSchä´R» welchen	HiDaChTi´M» „versprengen machte ich sie“ stürzen machte ich sie	Schä´M≠ dort ~Name
הָ pk.at	הָ pk.at	כָּל־ ms.[cs] pk.pp	הָ mfp pk.at	הָ ni.pt.mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הָ sf.3mp hi.pe.1s	שָׁם pk.av

נָאָם	יְהוָה	צָבָאוֹת:
NöÜ´M≠ „Treuewort des“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ZöBha´°O´T≠ „Heere“
נָאָם ms.[cs]	הִיא hi/pi.ft.3ms	צָבָא mfp

Keine Umkehr und keine Einsicht

וְאִמְרַתְּ	אֵלֵיהֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַיִּפְּלוּ	וְלֹא	יָקוּמוּ	אִם־	יָשׁוּב
WöÄMaRTa´» und „spricht du“	ÄLe´Hä´M≠ zu sie,ihnen	Ko´H≠ so	ÄMa´R» „sprach er“	JaHaWä´H≠ „JHWH“	HajipöLU´≠ „ist“s dass, „sie fallen“	WöLo´°» und nicht	JaQU´MU≠ „sie stehen auf“	אִם־ ob/wenn	JaSchU´Bh≠ „er umkehrt“
וְאִמְרַתְּ ka.wpe.2ms pk.cj	אֵלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	כֹּה pk.av	אָמַר ms	הִיא hi/pi.ft.3ms	הָ ka.ft.3mp pk.?	וְלֹא pk.ng pk.cj	יָקוּמוּ ka.ft.3mp	אִם־ pk.cj	יָשׁוּב ka.ft.3ms na

ü:Er macht werden

וְלֹא	יָשׁוּב:
WöLo´°» und nicht	JaSchU´Bh≠ „er zurückkehrt/umkehrt“
וְלֹא pk.ng pk.cj	יָשׁוּב ka.ft.3ms na

מִדּוּעַ	שׁוֹבָהָ	הָעַם	הָהָה	יְרוּשָׁלַם	מִשְׁבָּה	נִצָּחַת
MaDU´Ä» weshalb ~was-Erkenntnis	SchöBhöBha´H≠ „brachte zurück es“ machte abtrünnig sie	HaÄ´M» das „Volk“	HaSä´H≠ das „dieses“	JöRUSchaLa´iM≠ JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	MöSchuBha´H» „Abkehrigkeit“ ~Gefangengeführte	NiZa´ChaT≠ „andauern gemacht werdende“
מִדּוּעַ pk.av	שׁוֹב pi.1.pe.3fs	הָ mfs.[cs] pk.at	הָ pk.at	יְרוּשָׁלַם na	מִשְׁבָּה fs	נִצָּחַת ni.pt.fs

הַחֲזִיקוּ	בְּתַרְמִית	מֵאֲנוּ	לְשׁוֹב:
HäChäSi´QU≠ „machten festhalten sie“ machten halten sie	BaTaRöMi´T≠ in dem „Trüben“	MeÄNU´≠ „weigerten sich sie“ weigerten sie	LäSchU´Bh≠ zum „umkehren“ zum zurückkehren
חֲזָק hi.pe.3p	בְּ- fs pk.pp+pk.at	מֵאֲנוּ pi.pe.3p	לְ- ka.if.[cs] pk.pp

הקשבתִי	וְאִשְׁמַעַ	לֹא־	כֵּן	יִדְבְּרוּ	אֵין	אִישׁ	נָחֵם	עַל־	רָעָתוֹ
HiQSchä 'BhTI» „machte aufmerken ich“	WaÄSchMa 'H» und „ich hörte“	LO»-» nicht	Khe 'N» „rechtgemäß“ also	JöDaBe 'RU» „sie worten“	É 'JN» kein	Í 'Sch» „Mann“ ~Erster-Seiender	NiCha 'M» wurde umgestimmt er wurde getröstet er	ÄL» „über“ auf	Ra.ÄTO» „Bösem ‚seinem“
קשבִי	שמעִי	לא־	כן־	דברִי	אין־	איש־	נחם־	על־	רעה־ו
hi.pe.1s	ka.wft.1s pk.cj	pk.ng	pk.av, ms.[cs]	pi.ft.3mp	pk.av	ms.[cs]	ni.pe.3ms	pk.pp	sf.3ms fs.cs

לֹא־	מָה	עֲשִׂיתִי	כֹּל־הָ	שָׁב	{בְּמַרְצוֹתֵם}	[בְּמַרְצוֹתֵם]	כְּסוֹס
Le 'Mo 'R» zu ‚sprechen“	Mä 'H» was,	ÄSsi 'TI» tat ich	KuLo 'H» „alles“ „QR:seines“ alles KT:ihres	Scha 'Bh» „kehrte um er“ zurückkehrender	BIM»RUZOTä 'M in „Läufen“ „ihren“	[BIM»RUZäTä 'M] [im „Lauf „ihrem“]	KöSU 'S» wie „Rosschaft“ wie Ross
לֹא־	מָה־	עֲשֵׂה	כֹּל־הָ	שׁוּב	בְּ מַרְצָה ׀	בְּ מַרְצָה ׀	כְּ סוֹס
ka.if.[cs] pk.pp	pn.?	ka.pe.1s	ms.cs	sf.3ms}{pt.ms.[cs]}	sf.3mp fs.cs.QR	sf.3mp fs.cs.QR	ms.[cs] pk.pp

שׁוּטָר	בְּמִלְחָמָה:
SchOThe 'Ph» „überspülende“ überspülendes	BaMiLChaMa 'H» in dem „Streit“ in dem ~Brotten
שׁוּטָר	מִלְחָמָה
ka.pt.ms.[cs]	fs pk.pp+pk.at

נָם־	חֲסִידָהּ	בְּשָׁמַיִם	יָדְעָהּ	מוֹעֲדֶיהָ	וְתָר	{וְסוֹס}	[וְסוֹס]
GaM» auch noch	ChäSiDä 'H» ~Huldigerin	BhaSchäMa 'JIM» in den „Himmeln“ ~Doppel-Namen	Ja.DöÄ 'H» „erkannte er“	MOÄDä 'JHä» „bezeugte* Zeiten“ Bezeugte ihre	WöTo 'R» und „Turteltaube“ und ~Erkundende/Einweisung	WöSU 'S» und „Ross“	[WöSi 'S] [und „Mauersegler“]
נָם־	חֲסִידָהּ	שָׁמַיִם	יָדְעָהּ	מוֹעֲדָהּ	תָּוֶר	סוֹס	סוֹס
pk.cj	fs	md pk.pp+pk.at	ka.pe.3fs	sf.3fs mp.cs	fs pk.cj	ms.[cs].KT	ms.QR pk.cj

וְעֹנֹר	שְׁמָרוֹ	אֶת־	עֵת־	בָּאֵנָה	וְעַמִּי	לֹא־	יָדְעוּ	אֶת־	מִשְׁפָּט	יְהוָה:
WöÄGU 'R» und „Kranich“ und ~Quell-Gaster	SchaMöRU '» hüteten sie	ÄT» ÄT	É 'T» „Zeit des“	BoÄ 'NäH» „Kommens „ihres“	WöÄMI '» und „Volk“ meines	Lo '» nicht	Ja.Dö 'U'» erkannten sie	É 'T» ET	MiSchPa 'Th» „Richtung* des“	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}
וְעֹנֹר	שְׁמָרוֹ	אֶת־	עֵת־	בָּאֵנָה	וְעַמִּי	לֹא־	יָדְעוּ	אֶת־	מִשְׁפָּט	יְהוָה:
ms pk.cj	ka.pe.3p	pk	mfs.[cs]	ka.if.cs	sf.1s mfs.cs	pk.ng, na	ka.pe.3p	pk	ms.cs	hi/pi.ft.3ms

s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

Überheblichkeit, falsches Tun und falsches Friedenküden

אִכְהָ	תֹּאמְרוּ	חֲכָמִים	אֲנַחְנוּ	וְתוֹרַת	יְהוָה	אֲתָנוּ	אֲכַן־	הִנֵּה
ÉlKhä 'H» ach wie	To 'MöRU '» „ihr sprecht“	ChäKhäMI 'M» „Weise“	ÄNa 'ChNU» wir	WöTORa 'T» und „Zielgebung* des“ und ~Turteltaube-wärts dem	JaHaWä 'H» „JHWH“ und ~Einweisung/~Turteltaube-wärts dem	ÄTä 'NU» samt uns	ÄKhe 'N» nun aber	HiNe 'H» da*
אִכְהָ	תֹּאמְרוּ	חֲכָמִים	אֲנַחְנוּ	וְתוֹרַת	יְהוָה	אֲתָנוּ	אֲכַן־	הִנֵּה
pk.ij	ka.ft.2mp	aj.mp	pn.in.1p	fs.cs pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.1p pk	pk.av	pk.ij

לְשֹׁקֶר	עָשָׂה	עֵט	שֹׁקֶר	סִפְרִים:
LaSchä 'QäR» zu der „Falschheit“	ÄSsa 'H» „machte es“ machte er	É 'Th» „Schreibfeder der“ ~Daruf-Losfahrender/~Umhüller der	Schä 'QäR» „Falschheit der“	SoPhöRI 'M» „Aufzähler“
לְשֹׁקֶר	עָשָׂה	עֵט	שֹׁקֶר	סִפְרִים:
ms pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	ms.[cs]	ms.[cs]	mp

הִבִּישׁוּ	חֲכָמִים	חֶתוּ	וַיִּלְכְּדוּ	הִנֵּה	בְּדַבְרֵ־	יְהוָה	מֵאֲסוּ
HöBhi 'SchU» „machten schämen sie“	ChäKhäMI 'M» „Weise“	Cha 'TU» waren bestürzt / bestürzten sie	WajjiLaKhe 'DU» „sie wurden verfangen/erobert“	HiNe 'H» da	BhiD»BhaR» im „Wort des“	JaHaWä 'H» „JHWH“	MaÄ 'SU» verwarfen sie
הִבִּישׁוּ	חֲכָמִים	חֶתוּ	וַיִּלְכְּדוּ	הִנֵּה	בְּדַבְרֵ־	יְהוָה	מֵאֲסוּ
hi.{pe.3p}{!mp}	aj.mp	ka.pe.3p	ni.wft.3mp pk.cj	pk.ij	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.pe.3p

ü:Er macht werden

וְחִכְמַת־	מָה	לָהֶם:
WöChoKhMa,T» und „Weisheit von“	Mä 'H» was,	LaHä 'M» zu „ihnen“
וְחִכְמַת־	מָה־	לָהֶם:
fs.cs pk.cj	pn.?	sf.3mp pk.pp

לָכֵן	אֶת־	נְשִׂיָהֶם	לְאַחֵרִים	שְׂדוֹתֵיהֶם	כִּי	מִקְטָן	וְעַד־
LaKhe 'N» daher zu bereitetem	ÄTe 'N» „ich gebe“	NöScheHä 'M» „Weiber“ „ihre“ ~Geliehenen/~Bewahrten ihre	LaÄCheRI 'M» zu „anderen“	SöDöTeIhä 'M» „Gefilde“ „ihre“	LöJöRöSchI 'M» zu „Erreachtenden“	KI '» „denn“	WöÄD» und „bis zum“
לָכֵן	אֶת־	נְשִׂיָהֶם	לְאַחֵרִים	שְׂדוֹתֵיהֶם	כִּי	מִקְטָן	וְעַד־
pk.av	pk	sf.3mp fp.cs	aj.mp pk.pp	sf.3mp mp.cs	ka.pt.mp pk.pp	aj.ms pk.pp	pk.pp, ms pk.cj

גְּדוֹל־	כֹּל־הָ	בָּצַע	בָּצַע	מִנְבִּיא	וְעַד־	כֹּהֵן	כֹּל־הָ	עָשָׂה
GäDO 'L» „Großen“	KuLo 'H» „alles“ „QR:seines“ alles KT:ihres	BoZe 'Ä» „sich Bevorteilender“ Bevorteilender	Bä 'Za» „Sich-Bevorteilen“ Bevorteilen	MiNaBhi '» vom „Propheten“	WöÄD» und „bis zum“	KoHe 'N» „Priester“	KuLo 'H» „alles“ „QR:seines“ alles KT:ihres	Ö 'SsäH» „Tuender* der“
גְּדוֹל־	כֹּל־הָ	בָּצַע	בָּצַע	מִנְבִּיא	וְעַד־	כֹּהֵן	כֹּל־הָ	עָשָׂה
aj.ms	ms.cs	ka.pt.ms.[cs]	ms	ms pk.pp	pk.pp, ms pk.cj	ms.[cs]	ms.cs	ka.pt.ms.[cs]

שֹׁקֶר:
Schä 'QäR» „Falschheit“
שֹׁקֶר
ms

וַיִּרְפּוּ	אֶת־	שֹׁבֵר	בֵּת־	עַמִּי	עַל־	נִקְלָהּ	לֹא־	שְׁלֹמֹם	שְׁלֹמֹם
WajöRaPU '» und „sie heilen“ und sie machen erschaffen	ÄT» ÄT	Schä 'BhäR» „Zerbruch der“ Kaufbaren der	BaT» „Tochter des“	ÄMI '» „Volkes“ meines	ÄL» auf	NöQaLa 'H» leichtgemacht werdende Art flink/entehrt gemacht werdende	Le 'Mo 'R» zu „sprechen“	SchäLO 'M» „Friede“	SchäLO 'M» „Friede“
וַיִּרְפּוּ	אֶת־	שֹׁבֵר	בֵּת־	עַמִּי	עַל־	נִקְלָהּ	לֹא־	שְׁלֹמֹם	שְׁלֹמֹם
pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	[na].fs.[cs]	sf.1s [na].mfs.cs	pk.pp	ni.pt.fs	ka.if.[cs] pk.pp	ms	ms

וְאֵין־	שְׁלֹמֹם:
WöÉ 'JN» und kein	SchäLO 'M» „Friede“
וְאֵין־	שְׁלֹמֹם
pk.av pk.cj	ms

הַבְּשׁוּ	כִּי	תוֹעֵבָה	עָשׂוּ	נָם־	בּוֹשׁ	לֹא־	יִבְשׁוּ
HoBhi 'SchU≠ „machen schämen sie“ -	KI '» „denn“ -	TOEBhā 'H≠ „Gräuel“ ~Vergehen-in-ih -	ĀSsU '≠ taten sie -	GaM-» auch noch -	BO 'Sch» „Beschämtwerden“ Schämen -	Lo,°-» nicht -	JeBho 'SchU≠ „sie werden beschämt“ sie schämen -
בּוֹשׁ hi.pe.3p	כִּי pk.cj, ms	תוֹעֵבָה fs	עָשׂוּ ka.pe.3p	נָם pk.cj	בּוֹשׁ ka.ft.3mp	לֹא pk.ng	יִבְשׁוּ ka.ft.3mp
וְהַכְלִים	לֹא	יָדְעוּ	לָכֵן	וַיִּפְּלוּ	בְּנִפְלִים	בַּעֲת	
WöHiKaLe 'M≠ und „zusammen gemacht zu werden“ und beschändet werden -	Lo °» nicht -	JaDa 'U≠ erkannten sie -	LāKhe 'N≠ daher zu rechtgemäßem -	JiPöLU '» „sie werden fallen“ -	BhaNoPhöLI 'M≠ in den „Fallenden“ -	BöE 'T» in „Zeit der“ -	
כֻּלָּם ni.if.[cs] pk.cj	לֹא pk.ng, na	יָדְעוּ ka.pe.3p	לָכֵן pk.av	נָפַל ka.ft.3mp	נָפַל ka.pt.ms.[cs] pk.pp+pk.at	בַּעֲת mfs.[cs] pk.pp	
פָּקְדָתָם	וַיִּכְשְׁלוּ	אָמַר	יְהוָה:				
PöQuDaTa 'M≠ „Heimsuchung“, ihrer Heerbestimmung ihrer -	JiKaSchöLU '≠ „sie werden straucheln gemacht“ -	ĀMa 'R» „sprach er“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden -				
פָּקְדָה sf.3mp fs.cs	כָּשַׁל ni.ft.3mp	אָמַר hi/pi.ft.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms				

Ankündigung von Richtungen

אָסַף	אָסִיפֶם	נָאם־	יְהוָה	אֵין	עֲנִיבִים	בְּנִפְלִין	וְאֵין	תִּאֲנִים	בְּתִאֲנָה
ĀSo 'Ph» „zu sammeln“ ~hinzuzusetzen -	ĀSiPhe 'M≠ „ich mache wegsammeln sie“ ich mache zusammenfassen sie -	NöÜM-» „Treuewort des“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden -	Ē 'N» keine -	ĀNaBhi 'M» „Trauben“ -	BaGā 'PhāN≠ in dem „Rebstock“ -	WöE 'JN» und keine -	TöE 'NI 'M» „Feigen“ -	BaTöE 'Na 'H≠ in dem „Feiger“ in der ~Geilheit -
אָסַף ka.if.[cs]	סִיפֶם sf.3mp hi.ft.1s	נָאם ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֵין pk.av	עֲנִיבִים mp	בְּנִפְלִין mfs pk.pp+pk.at	וְאֵין pk.av	תִּאֲנִים fp	בְּתִאֲנָה fs pk.pp

וְהָעֵלָה	נָבַל	וְאִתָּן	לָהֶם	יַעֲבְרוּם:					
WöHāĀLā 'H≠ und das „Blatt“ und der Hinaufsteigende -	NaBhe 'L≠ „zersetzte es“ verruchte er -	WaĀTe 'N» und „ich gab“ -	LāHā 'M≠ zu „ihnen“ -	JaĀBhRU 'M≠ „sie gehen hin über“, sie“ sie jenseitigen ihnen -					
הָעֵלָה ms pk.at pk.cj	נָבַל ka.pe.3ms	וְאִתָּן ka.wft.1s pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	יַעֲבְרוּם sf.3mp ka.ft.3mp					

עַל־מָה	אֲנַחְנוּ	יְשָׁבִים	הָאֲסָפוּ	וְנָבִיא	אֶל־	עָרֵי	הַמְּבָצָר	וְנִדְמָה־	
ĀL-» auf -	Mā 'H≠ was, -	ĀNa 'ChNU» „wir“ -	He.ĀSöPhU '≠ „werdet versammelt!“ -	WöNaBhO '°» zu und „wir kommen“ -	ĀL-» zu -	ĀRe 'J» „Städten von“ -	HaMiBhZā 'R≠ der „Wehrfeste“ -	WöNiDöMaH-» und „wir wollen still/gleich werden“ -	
עַל pk.pp	מָה pn.?	יְשָׁבִים pn.in.1p	אָסַף ni.!.mp	נָבִיא ka.ft.1p pk.cj	אֶל pk.pp	עָרֵי fp.cs	הַמְּבָצָר ms pk.at	וְנִדְמָה־ ka.ft.1p.k pk.cj	

שָׁם	כִּי	יְהוָה	אֶל־הֵינוּ	הָדַמְנוּ	וַיִּשְׁקֶנוּ	מִי־	רֹאשׁ	כִּי	חָטְאוּ
Schā 'M≠ dort -	Ki '» „denn“ -	JaHaWā 'H» „JHWH“ -	ĀLoHe 'NU» „unserer“ -	HaDiMa 'NU≠ „machte still er uns“ -	WaJaSchQe 'NU» und „er machte tränken uns“ -	Mel-» „Wasser des“ -	Ro °Sch≠ „Giftes“ -	KI '» „denn“ -	ChaThā '°NU≠ verfehlten wir -
שָׁם pk.av	כִּי pk.cj, ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶל־הֵינוּ sf.1p mp.cs	הָדַמְנוּ sf.1p hi.pe.3ms	וַיִּשְׁקֶנוּ sf.1p hi.wft.3ms pk.cj	מִי־ mp.cs	רֹאשׁ [na].ms.[cs]	כִּי pk.cj, ms	חָטְאוּ ka.pe.1p

ü:Er macht werden
ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לִיתְהוָה:

LajaHaWā 'H≠ zu „JHWH“ -	הֵי	hi/pi.ft.3ms pk.pp
--------------------------------	-----	--------------------

קִנְיָה	לְשָׁלוֹם	וְאֵין	טוֹב	לְעֵת	מִרְפָּה	וְהֵנָּה	בַּעֲתָה:
QaWe 'H≠ „Harren“, ~Konzentrieren-wärts -	LöSchāLO 'M≠ zum „Frieden“ -	WöE 'JN» und kein -	ThO 'Bh≠ „Gutes“ Guter -	LöE 'T» zur „Zeit der“ -	MaRPe 'H≠ „Heilung“ Milde -	WöHiNe 'H» und da -	BhöĀTa 'H≠ „Schrecken“ ~Im-Jetzt -
קִנְיָה pi.{if.[cs]}{!.ms}	שָׁלוֹם ms pk.pp	וְאֵין pk.av	טוֹב aj/sb.ms	לְעֵת pk.pp	מִרְפָּה mfs.[cs]	וְהֵנָּה pk.ij	בַּעֲתָה fs

מִדָּן	נִשְׁמַע	נִחְרַת	סוֹסִיו	מִקּוֹל	מִצְחָלוֹת	אֲבִירָיו
MiDa 'N» von „DaN“ ü:Rechtswalten -	NiSchMa '» „wurde gehört es/er“ wir hören -	NaChRa 'T» „Nüsternblasen der“ ~Entbrannte der -	SUSa 'W≠ „Rosse“, seiner -	MiQO 'L≠ von „Stimme der“ -	MiZHaLO 'T» „Ergellungen“ der -	ĀBIRa 'W≠ „Recken“, seiner ~Schwingen seiner -
מִדָּן na pk.pp	נִשְׁמַע ka.ft.1p, ni.pe.3ms	נִחְרַת fs.cs	סוֹסִיו sf.3ms mp.cs	מִקּוֹל ms.[cs] pk.pp	מִצְחָלוֹת fp.cs	אֲבִירָיו sf.3ms aj.mp.cs

רַעֲשָׂה	כָּל־	הָאָרֶץ	וַיָּבִיאוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֶרֶץ	וּמְלוֹאָהּ	עִיר	וַיִּשְׁבִּי
RāĀSchā 'H≠ „schüttelte es“ schüttelte sie -	KoL-» „all“ -	HaĀ 'RāZ≠ das „Ermland“ die ~Ur-Wohltracht -	WaJaBhO '°U≠ und „sie kamen“ -	WaJjo,°KhöLU '≠ und „sie aßen“ -	Ā 'RāZ» „Ermland“ ~Erste-Wohltracht -	UMöLOĀ 'H≠ und „Fülle“, seine“ und Fülle ihre -	Ī 'R≠ „Stadt“ -	WöJo 'SchöBheL» und „Sitzhabende vom“ -
רַעֲשָׂה ka.pe.3fs	כָּל [na].ms.[cs]	הָאָרֶץ mfs pk.at	בָּאוּ ka.wft.3mp pk.cj	אָכַל ka.wft.3mp pk.cj	אֶרֶץ mfs.[cs]	וּמְלוֹאָהּ sf.3fs ms.cs pk.cj	עִיר sf.3fs	וַיִּשְׁבִּי ka.pt.mp.cs pk.cj

ā:Arwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

בָּה:

Bhā 'H≠ in „ihr“ -	הָ	sf.3fs pk.pp
--------------------------	----	--------------

כִּי	הִנְנִי	מִשְׁלַח	בְּכֶם	נִחְשִׁים	צַפְעָנִים	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	לָחֵשׁ	וְנִשְׁכִּי
KI '» „denn“ -	HiNöNI '» da ich -	MöSchāLe 'aCh≠ „Entsendender“ -	BāKhā 'M≠ „gegen, euch“ in euch -	NöChāSchI 'M≠ „Schlangen“ ~Kupferige/~Weissagende -	ZiPhöNI 'M≠ „Viperartige“ -	ĀSchā 'R» welchen -	ĒN-» kein -	LāHā 'M≠ zu „ihnen“ -	Lā 'ChaSch≠ „Beflüstern“ ~Zunge-Eilen -	WöNiSchöKhU '» und „beißen sie“ und Wucher beißen sie -
כִּי pk.cj, ms	הִנְנִי sf.1s pk.ij	שִׁלַּח pi.pt.ms.[cs]	כֶּם pk.pp	נִחְשִׁים mp	צַפְעָנִים mp	אֲשֶׁר pk.rl	אֵין־ pk.av	לָהֶם sf.3mp pk.pp	לָחֵשׁ ms	וְנִשְׁכִּי pi.wpe.3p pk.cj

אֲתָכֶם

ĀTKhā 'M≠ AT „euch“ -	נָאם־ ms.cs	יְהוָה: hi/pi.ft.3ms
-----------------------------	----------------	-------------------------

Klage des Propheten

מְבַלְיִנִי	עָלַי	יָגוֹן	עָלַי	לִבִּי	דָּוִי:
MaBhLI,GIṬI'≠ „Mich-Zusammennehmen“ meines	ĀLe'J'≠ „über/auf“	JaGO'N≠ „Kummer“	ĀLa'J'≠ „auf mir“	LiBI'≠ „Herz“ meines	DaWa'J'≠ „siech“
sf.1s	pk.pp	ms	sf.1s pk.pp	sf.1s ms.cs	aj.ms
מְבַלְיִנִי	עָלַי	יָגוֹן	עָלַי	לִבִּי	דָּוִי:
sf.1s	pk.pp	ms	sf.1s pk.pp	sf.1s ms.cs	aj.ms
הִנֵּה	קוֹל	שׁוֹעֵת	בֵּת	עָמִי	מֵאַרְצִי
HiNeH'≠ da	QO'L'≠ „Stimme“ des	Scha,WA'T'≠ „Rettrufs“ der	BaT'≠ „Tochter“ des	ĀMI'≠ „Volks“ meines	MeĀ' RāZ'≠ vom „Erdland“ der
pk.ij	ms.[cs]	fs.cs	[na].fs.[cs]	sf.1s [na].mfs.cs	pk.pp
הִנֵּה	קוֹל	שׁוֹעֵת	בֵּת	עָמִי	מֵאַרְצִי
pk.ij	ms.[cs]	fs.cs	[na].fs.[cs]	sf.1s [na].mfs.cs	pk.pp
מֶלֶכָּה	אֵין	בָּהּ	מִדּוּעַ	הַכְּעִסּוֹנִי	בְּפִסְלֵיהֶם
MaLKa'H'≠ „Regent“ ihrer	Ē'N'≠ keiner	Ba'H'≠ in „ihr“	MaDU'Ā'≠ weshalb	HiKhISU'NI'≠ „machten grämen sie“ mich	BiPhōSiLe/Hā'M'≠ in „Skulptgötzen“ ihren
sf.3fs ms.cs	pk.av	pk.pp	pk.av	sf.1s hi.pe.3p	sf.3mp mp.cs pk.pp
מֶלֶכָּה	אֵין	בָּהּ	מִדּוּעַ	הַכְּעִסּוֹנִי	בְּפִסְלֵיהֶם
sf.3fs ms.cs	pk.av	pk.pp	pk.av	sf.1s hi.pe.3p	sf.3mp mp.cs pk.pp

a: Kriegsschiff/Verdorrter des Taubers

עֵבֶר		קָצִיר		כֹּלָּה		קִיץ		וְאַנְחֵנוּ		לֹא		נוֹשְׁעֵנוּ:									
ĀBha'R'≠ „ging vorüber sie“ jenseitigte er		QaZI'R'≠ „Ernte“ Kürzen		Ka'LaH'≠ „alldahin* war er“ vervollständigte er		Qa'JiZ'≠ „Sommer“ ~Enden		WaĀNa'ChNU≠ und wir		LO'°≠ nicht		NOScha'NU≠ „wurden gerettet wir“									
עבר ms ka.pe.3ms		קציר ms		pk.av/ka.pe.3ms		קִיץ ms		אָנחנוּ pn.in.1p pk.cj		לא pk.ng		ישע ni.pe.1p									
עַל-	שִׁבְרָה	בֵּת	עָמִי	הַשִּׁבְרָתִי		קִדְרָתִי		שָׁמָּה		הַחֻקְתָּנִי:											
ĀL-» „aufgrund“ auf	Schā'BhāR» „Zerbruchs der“ Kaufbarem der	BaT-» „Tochter des“	ĀMI'≠ „Volks“ meines	HoSchBa'RTI≠ „wurde zerbrechen gemacht ich“		QaDa'RTI≠ verdüsterte ich		SchaMa'H≠ „Verödung“		HāChṣiQa'TNI≠ „machte halten sie mich“											
על pk.pp	שִׁבְרָה [na].ms.[cs]	בֵּת [na].fs.[cs]	עָם sf.1s [na].mfs.cs	שִׁבְרָה ho.pe.1s		קִדְרָה ka.pe.1s		שָׁמָּה [na].fs		חֻקְתָּנִי sf.1s hi.pe.3fs											
הַצָּרִי		אֵין		בְּגִלְעָד		אִם-		רָפָא		אֵין		שָׁם		כִּי		מְדוּעַ		לֹא		עֲלֵתָהּ	
HaZoRI'≠ „ist's dass „Mastix“ ist's dass Herausgedrängtes		Ē'N'≠ keines		BōGILā'D'≠ in GILā'D		ĪM-» ob wenn		RoPhe'°≠ „Heiler/Heilender“ ~Erschlaffender		Ē'N'≠ keiner		Schā'M≠ dort		KI'≠ „denn“		MaDU'Ā≠ weshalb ~was-Erkenntnis		Lo'°≠ nicht		ĀLōTā'H≠ „stieg herauf sie“	
הִצָּרִי ms pk.?		אֵין pk.av		בְּגִלְעָד na pk.pp		אִם pk.cj		רָפָא ka.pt.ms.[cs]		אֵין pk.av		שָׁם pk.av		כִּי pk.cj, ms		מְדוּעַ pk.av		לֹא pk.ng, na		עֲלָהּ ka.pe.3fs	
אַרְכָּת		בֵּת		עָמִי:																	
ĀRuKha'T'≠ „Genesung der“ ~Längerung		BaT-» „Tochter des“		ĀMI'≠ „Volkes“ meines																	
אַרְיֵכָה fs.cs		בֵּת [na].fs.[cs]		עָם sf.1s [na].mfs.cs																	
מִי-יָתֵן	רֹאשִׁי	מַיִם	וְעֵינַי		מְקוֹר	דִּמְעָה	וְאַבְכָּהּ		יוֹמָם	וּלְיָלָהּ		אֵת									
Mi-» wer,	Ro°Schl'≠ „Haupt“ meines	Ma'jIM'≠ „Wasser“	WōĒINI'≠ und „Auge“ meines und Gequell meines		MōQO'R» „Born/~Fädelnder des“ ~Ausgehöhlter/~Kühlender des	DiMā'H≠ „Getränks“	WōĀBhKā'H≠ und „ich beweine“ und ich weine		JOMa'M» tags	WāLa'JLaH≠ und „Nacht“		Ē'T≠ ET									
מי pn.?	ראש sf.1s ms.cs	מים md	עֵינַי sf.1s mfs.cs pk.cj		מְקוֹר ms.cs	דִּמְעָה fs	בָּכָה ka.ft.1s pk.cj		יוֹמָם pk.av	לְיָלָהּ ms pk.cj		אֵת pk									
חֲלִילִי		בֵּת		עָמִי:																	
Cha,LōLe'J» „Durchbohrte* der“ ~Gewirbelte der		BhaT-» „Tochter des“		ĀMI'≠ „Volkes“ meines																	
חֲלִיל mp.cs		בֵּת fs.cs		עָם sf.1s [na].mfs.cs																	